

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

22 DÉCEMBRE 1955.

PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant le Code Pénal en ce qui concerne l'usurpation de fonctions, de titres ou de nom.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La conservation de la valeur des distinctions honorifiques officielles est, de toute évidence, en fonction directe des moyens de répression que la loi fixe contre les usurpateurs en la matière.

Jusqu'ici les articles 228 et 229 du Code pénal s'exprimaient respectivement de la manière suivante :

Article 228. — Toute personne qui aura publiquement porté un costume, un uniforme, une décoration, un ruban ou tout autre insigne d'un ordre qui ne lui appartient pas, sera puni d'une amende de deux cents à mille francs.

Article 229. — Le Belge qui aura publiquement porté la décoration, le ruban ou tout autre insigne d'un ordre étranger avant d'en avoir obtenu l'autorisation du Roi, sera puni d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs.

En fait, il est apparu depuis longtemps que ces deux articles sont insuffisants pour réprimer les nombreux abus qui constamment se font jour en matière de port de distinctions honorifiques et qu'en conséquence il est souhaitable de combler cette lacune du Code en remplaçant ces prescriptions inopérantes par des dispositions répressives plus efficaces.

Le remplacement à l'article 228 ancien, des termes « qui ne lui appartient pas » par la formule « sans titre » supprimerait toute équivoque d'interprétation quant au droit du port des divers objets en cause. L'introduction du mot « fonction » dans le texte du nouvel article 228 permettrait également de protéger le costume, l'uniforme représentatifs d'une charge reconnue par la loi, le Roi ou un Ministre.

Dans le même esprit, les auteurs de la proposition de modification des articles en question, ont estimé qu'il serait sage d'étendre à toute distinction honorifique étran-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

22 DECEMBER 1955.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht wat betreft de aanmatiging van ambten, van titels of van een naam.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ligt voor de hand dat het behoud van de waarde der officiële eervolle onderscheidingen rechtstreeks afhangt van de door de wet vastgestelde repressiemiddelen tegen hen die zich die titels aanmatigen.

Tot nog toe luiden de artikelen 228 en 229 van het Wetboek van Strafrecht respectievelijk als volgt :

« *Artikel 228.* — Al wie in 't openbaar een kledij, een uniform, een ereteken, een lint of andere onderscheidings-tekenen draagt van een orde die hem niet toekomt, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank.

Artikel 229. — De Belg die in het openbaar het ereteken, het lint of andere onderscheidingsteken van een vreemde orde draagt, alvorens daartoe van de Koning verlof te hebben gekregen, wordt gestraft met geldboete van vijftig tot vijfhonderd frank. »

In feite is sedert lang gebleken dat die twee artikelen niet volstaan om de talrijke misbruiken te beteugelen die zich voortdurend inzake het dragen van eretekens voordoen. Het verdient derhalve aanbeveling die leemte in het Wetboek aan te vullen, door die ondoeltreffende voorschriften door strengere strafbepalingen te vervangen.

Door in het vroegere artikel 228 de woorden « die hem niet toekomt » te vervangen door de formule « zonder titel », zou men ieder misverstand omtrent de interpretatie van het recht om bedoelde voorwerpen te dragen vermijden. De invoering van het woord « ambt » in de tekst van het nieuw artikel 228 zou het eveneens mogelijk maken de kledij of de uniform te beschermen van een door de wet, de Koning of een Minister erkend ambt.

In dezelfde geest hebben de indieners van het voorstel tot wijziging van bedoelde artikelen gemeend dat het verstandig ware de strafmaatregelen, die in het vroegere

gère les mesures répressives qui, dans l'article 229 ancien, ne s'appliquaient qu'aux ordres de chevalerie étrangers. Ainsi celles-ci ne pourraient échapper aux effets répressifs de la Loi, comme il en est actuellement.

Ils ont aussi jugé que l'article 229 nouveau devait interdire le port des distinctions honorifiques octroyées aux Belges par un Etat qui était en guerre avec notre pays.

De même l'adjonction d'un article supplémentaire 229bis s'est avérée indispensable pour étendre les effets de répression de la loi proposée à l'alinéa 2, de l'article 229 nouveau, à toute personne qui aurait, en territoire belge, porté le ruban ou tout autre insigne d'une distinction honorifique d'un Etat qui est en guerre avec la Belgique; même si cette distinction a été conférée avant la déclaration de guerre entre cet Etat et la Belgique.

Enfin, la proposition d'ajouter aux dispositions précédentes un article supplémentaire 229ter, trouve sa justification dans la nécessité de compléter la législation inefficace existante par un article destiné à mettre fin aux abus les plus courants en matière d'usurpation de décorations qui sont : le port de rubans ou de tout autre insigne prêtant à confusion soit avec ceux d'une distinction honorifique créée ou reconnue par la Loi, le Roi ou un Ministre, soit avec ceux d'une distinction honorifique étrangère.

artikel 229 slechts van toepassing waren op de buitenlandse ridderorden, uit te breiden tot alle buitenlandse eretekens. Aldus zouden deze niet, zoals thans, aan de repressieve gevolgen van de wet kunnen ontsnappen.

Zij hebben eveneens gemeend dat in het nieuwe artikel 229 het dragen zou moeten verboden worden van eretekens die aan Belgen werden verleend door een staat waarmede ons land in oorlog is.

Tevens bleek het nodig een artikel 229bis toe te voegen, ten einde de repressieve gevolgen van de wet, voorgesteld in het 2^{de} lid van het nieuwe artikel 229, uit te breiden tot al wie op Belgisch grondgebied het lint of enig ander kenteken van een eervolle onderscheiding zou dragen van een Staat die in oorlog is met België; zelfs wanneer dit ereteken werd verleend vóór de oorlogsverklaring tussen die Staat en België.

Ten slotte, wordt het voorstel om aan de voorgaande bepalingen een artikel 229ter toe te voegen gewettigd door de noodzaak om de bestaande ondoeltreffende wetgeving aan te vullen met een artikel dat er toe strekt een eind te maken aan de meest voorkomende misbruiken inzake de aanmatiging van eretekens, nl. : het dragen van linten of andere kentekens die kunnen verward worden, hetzij met die van een door de wet, de Koning of een Minister erkende eervolle onderscheiding, hetzij met die van een buitenlands ereteken.

A. DEVEZE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les articles 228 et 229 du Code pénal sont modifiés comme suit :

Article 228. — « Toute personne qui, sans titre, aura publiquement porté, soit le costume ou l'uniforme propre à une fonction, soit la décoration, le ruban ou tout insigne d'une distinction honorifique, sera punie d'une amende de deux cents à mille francs. »

Article 229 — « Tout Belge qui aura publiquement porté la décoration, le ruban et tout autre insigne d'une distinction honorifique étrangère, sans en avoir obtenu l'autorisation du Roi, sera puni d'une amende de cinquante à cinq cents francs.

» Il sera puni d'un emprisonnement d'un mois et d'une amende de deux cents à mille francs ou d'une de ces peines seulement si la distinction honorifique lui a été octroyée par un état qui était en guerre avec la Belgique. »

Art. 2.

Il est ajouté après l'article 229 du Code pénal des articles 229bis et 229ter libellés comme suit :

Article 229bis. — « Sera punie des peines prévues à l'alinéa 2 de l'article 229 toute personne qui aura publiquement porté la décoration, le ruban ou tout insigne d'une distinction honorifique d'un Etat qui est en guerre avec la Belgique. »

Article 229ter — « Sera punie d'une amende de cinquante à cinq cents francs, toute personne qui aura publiquement porté un ruban ou tout autre insigne susceptible d'être confondu avec celui d'une distinction honorifique belge ou étrangère. »

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De artikelen 228 en 229 van het Wetboek van Strafrecht worden gewijzigd als volgt :

Artikel 228. — « Al wie zonder titel in het openbaar hetzij de bijzondere kleedij of uniform van een ambt, hetzij het ereteken, lint of gelijk welk kenteken van een eervolle onderscheiding draagt, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank. »

Artikel 229. — « Iedere Belg, die in het openbaar het ereteken, het lint of gelijk welk ander kenteken van een vreemde eervolle onderscheiding draagt, zonder daartoe van de Koning verlof te hebben gekregen, wordt gestraft met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank.

» Hij wordt gestraft met een maand gevangenisstraf en met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank of met één van die straffen alleen, indien de eervolle onderscheiding hem is verleend door een Staat, die met België in oorlog was.

Art. 2.

Na artikel 229 van het Wetboek van Strafrecht worden een artikel 229bis en 229ter ingevoegd, die luiden als volgt :

Artikel 229bis. — « Met de straffen, bij het tweede lid van artikel 229 gesteld, wordt gestraft al wie in het openbaar het ereteken, het lint of gelijk welk kenteken draagt van een eervolle onderscheiding van een Staat, die met België in oorlog is. »

Artikel 229ter. — « Met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft al wie in het openbaar een lint of gelijk welk ander kenteken draagt, dat kan verward worden met dat van een Belgische of vreemde eervolle onderscheiding.

A. DEVEZE,
M.-Th. de MOOR-VAN SINA.
E. CHARPENTIER,
M.-A. PIERSON.